



MONTERINGSANVISNING

ASENNUSOHJE

MONTERINGSANVISNING

MONTERINGSVEILEDNING

MONTAGEANLEITUNG

INSTALLATION GUIDE

GUIDE D'INSTALLATION

MONTAGEHANDLEIDING

GUIDA DI MONTAGGIO

GUÍA DE INSTALACIÓN

GUIA DE INSTALAÇÃO

INSTRUKCJA MONTAŻU

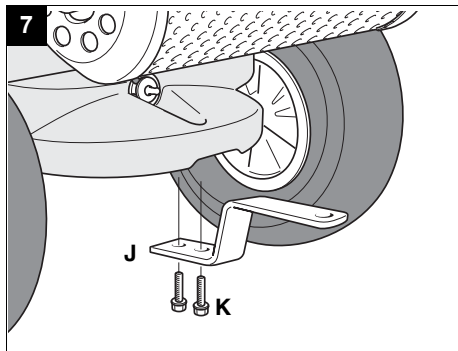
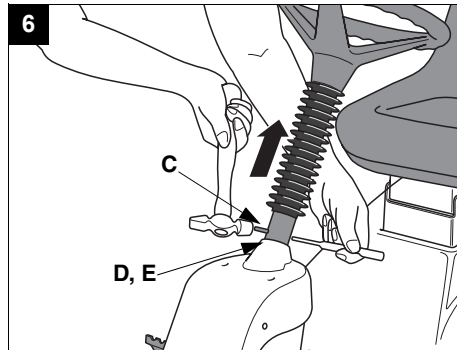
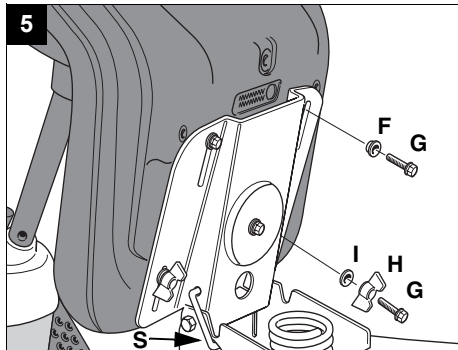
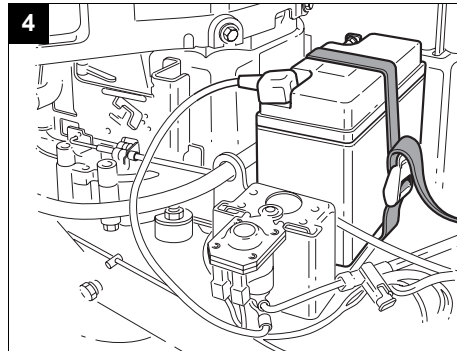
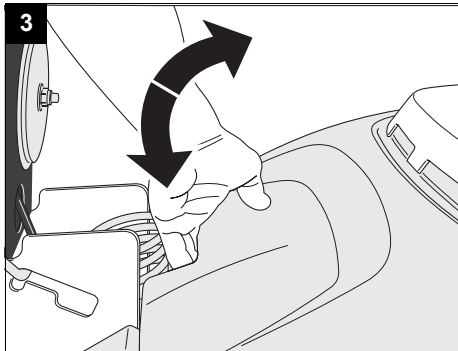
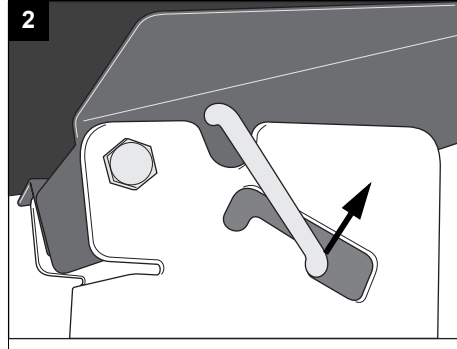
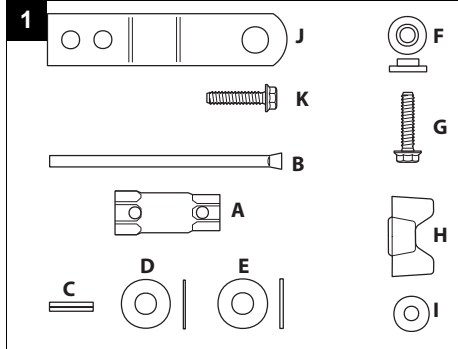
РУКОВОДСТВО ПО МОНТАЖУ


NÁVOD K INSTALACI

SZERELÉSI ÚTMUTATÓ

NAVODILA ZA NAMESTITEV

8211-0414-01





SVENSKA	4
SUOMI.....	6
DANSK.....	8
NORSK.....	10
DEUTSCH.....	12
ENGLISH.....	14
FRANÇAIS.....	16
NEDERLANDS.....	18
ITALIANO.....	20
ESPAÑOL.....	22
PORTUGUÊS.....	24
POLSKI.....	26
РУССКИЙ.....	28
ČEŠTINA.....	30
MAGYAR.....	32
SLOVENSKO.....	34

ALLMÄNT



Denna symbol betyder **VARNING**. Personskada och/eller egendomsskada kan bli följden om inte instruktionerna följs nog.

MONTERING



För att undvika skador på personer och egendom, använd inte maskinen förrän alla åtgärder under "MONTERING" har utförts.

TILLBEHÖRSPÅSE

Med maskinen bifogas en plastpåse med detaljer som skall monteras före användning. Påsen innehåller (fig 1):

Pos	Ant.	Benämning	Dimension
A	1	Tändstiftshylsa	
B	1	Vridpinne d:o	
C	1	Spännstift	6 x 36
D	1	Shimsbricka	16 x 38 x 0.5
E	1	Shimsbricka	16 x 38 x 1.0
F	2	Ansatsbricka	
G	4	Skruv	8 x 20
H	2	Vingmutter	
I	2	Bricka	8.4 x 24 x 2.0
J	1	Dragplatta	
K	2	Skruv	8 x 20
	1	Reservnyckel	
	1	Batterirem	

MOTORHUV

För att kunna tanka och utföra tillsyn och underhåll av motor och batteri måste motorhuvens öppnas. **Motorn får inte vara igång när huvens öppnas.**

Öppning:

1. Se till att reglagearmarna är i sina främsta lägen.
2. För upp sitsspärren (fig 2) och fäll sitsen framåt.
3. Ta tag i huvens framkant och fäll upp huvens (fig 3).

Stängning:

Ta tag i huvens framkant och fäll ner huvens (fig 3).



Maskinen får inte användas utan att motorhuvens är nedfädd. Risk för brännskador och klämskador föreligger.

ger.

BATTERI

Batteriet är ett ventilreglerat batteri med 12 V nominell spänning. Batteriet är fullständigt underhållsfritt. Inga kontroller av elektrolytnivå eller påfyllningar behöver utföras.

Vid leverans finns batteriet i tillbehörskartongen.



Före första användning måste batteriet fulladdas. Batteriet ska alltid förvaras fulladdat. Om batteriet förvaras helt urladdat kan det få bestående skador.

Om maskinen inte ska användas under en längre tid (mer än 1 månad) ska batteriet laddas och sedan förvaras urkopplat på en sval och säker plats. Ladda upp batteriet helt innan återinstalleringen.

Batteriet kan laddas på två sätt:

1. Via en batteriladdare (rekommenderas). Det måste vara en laddare med konstant spänning. Batteriet kan skadas om en batteriladdare av standardtyp (för syrabatterier) används.
2. Man kan också låta motorn ladda batteriet. Det är då mycket viktigt, framför allt vid första starten samt när maskinen inte använts under en längre tid, att man låter motorn vara igång kontinuerligt under minst 45 minuter.



Kortslut inte batteriets poler. Gnistor uppstår som kan orsaka brand. Bär inte smycken av metall som kan komma i kontakt med batteripolerna.

I händelse av skador på batterihöljet, lock, poler eller ingrepp på listen som täcker ventilerna ska batteriet bytas ut.

Om batteripolerna är oxiderade skall dessa rengöras. Rengör batteripolerna med en stålborste och smörj in polerna med fett.

Placera batteriet på avsedd plats under motorhuvens, fixera med batteriremmen och anslut batterikablarna (fig 4).

OBS! För att undvika skador på motor och batteri skall alltid den positiva batterikabeln (+) anslutas till batteriet först.

Kör inte motorn när batteriet är bortkopplat.

SITS

Montera sitsen på sitskonsolen (fig 5).

I de bakre hålen skall skruvarna **G** användas till-

sammans med ansatsbrickorna **F**. Drag åt skruvarna.

Placera därefter vingmuttrarna **H** med två stycken skruvar **G** och brickor **I** i de främre hålen.

Sitsen kan skjutas i längsled. Placera sitsen i önskat läge och drag därefter åt vingmuttrarna ordentligt.

Sitsen är fällbar. Om maskinen parkeras utomhus vid regn, fäll sitsen framåt för att skydda sittdynan från väta.

Sitsen är spärrad. För att fälla upp eller ner sitsen, peta först upp spärren **S** (fig 5).

RATT

För att kompensera för eventuellt axialspel skall shimsbrickorna **D** och/eller **E** användas.

Kontrollera först om och i så fall hur många shimsbrickor som behövs.

Montera därefter ratten genom att slå dit spännstiftet **C** (fig 6).

DRAGANORDNING

Skruva fast draganordningen **J** i de båda hålen på undersidan av bakaxeln med hjälp av skruvarna **K** (fig 7). Drag åt skruvarna ordentligt.

DÄCKSTRYCK

Kontrollera lufttrycket i däcken. Rätt lufttryck:

Fram: 0,4 bar (6 psi)

Bak: 1,2 bar (17 psi)

TILLBEHÖR

För montering av tillbehör, se separat monteringsanvisning som bifogas respektive tillbehör.

Anm. Klippaggregat räknas här som tillbehör.

YLEISTÄ



Tämä kuvake tarkoittaa **VAROITUS**. Ohjeita on noudatettava tarkasti henkilö- ja/tai omaisuusvahinkojen välttämiseksi.

ASENNUS



Tapaturmien ja omaisuusvahinkojen välttämiseksi konetta ei saa käyttää ennen kuin kaikki kappaleessa **ASENNUS** mainitut toimenpiteet on suoritettu.

TARVIKEPUSSI

Koneen mukana on toimitettu muovipussi, jonka sisältämät osa on asennettava ennen koneen käyttöä. Pussin sisältö (kuva 1):

Kohta	Määrä	Nimike	Mitat
A	1	Sytytystulppahylsy	
B	1	Vääntötappi edelliseen	
C	1	Lukkosokka	6 x 36
D	1	Säätöaluslevy	16 x 38 x 0.5
E	1	Säätöaluslevy	16 x 38 x 1.0
F	2	Laippa-aluslevy	
G	4	Ruuvi	8 x 20
H	2	Siipimutteri	
I	2	Aluslevy	8.4 x 24 x 2.0
J	1	Vetolevy	
K	2	Ruuvi	8 x 20
	1	Vara-avain	
	1	Akun kiinnityshihna	

KONEPELTI

Konepelti on irrotettava tankkausta sekä moottorin ja akun tarkastusta ja huoltoa varten. **Moottori ei saa olla käynnissä, kun konepelti irrotetaan.**

Avaaminen:

1. Varmista, että vivut ovat etumaisissa asennoissa.
2. Nosta istuimen salpa ylös (kuva 2) ja kallista istuimen eteen.
3. Tartu konepellin etureunaan ja nosta se ylös (kuva 3).

Sulkeminen:

Tartu konepellin etureunaan ja laske se alas (kuva 3).



Konetta ei saa käyttää konepelti avattuna. Palo- ja puristumisvahinkojen vaara.

AKKU

Akku on venttiilisäädely malli, jonka nimellijännite on 12 voltia. Akku on täysin huoltovapaa. Elektrolyyttitasoa ei tarvitse valvoa eikä nestettä tarvitse lisätä.

Akku toimitetaan tarvikelaatikossa.



Akku pitää ladata täyteen ennen ensimmäistä käyttökertaa. Akku tulee säilyttää täyteen ladattuna. Jos akkua säilytetään täysin tyhjänä, siihen voi tulla pysyviä vaurioita.

Jos kone on pidemmän aikaa käyttämättömänä (yli 1 kuukausi), akku pitää ladata täyteen ja varastoida irtikytkettynä viileässä ja turvallisessa paikassa. Lataa akku täyteen ennen asennusta.

Akku voidaan ladata kahdella tavalla:

1. Akkulaturilla (suositeltava). Akkulaturin jännitteen pitää olla vakio. Akku saattaa vaurioitua, jos sitä ladataan vakiotyypisellä laturilla (hapoakuille tarkoitettu).
2. Akku voidaan myös ladata kiinni koneessa. Tällöin on erittäin tärkeää, erityisesti ensimmäisellä käyttökerralla pitemmän varastoinnin jälkeen, että moottorin annetaan käydä vähintään 45 minuutin ajan.



Älä oikosulje akun napoja. Kipinät voivat aiheuttaa palovaaran. Riisu metallikorut, jotka saattavat osua akun napoihin.

Jos akun kuori, kannet, navat ja venttiilien peitelistan kahvat vaurioituvat, akku tulee uusia.

Puhdista hapettuneet akunnat. Puhdista akunnat teräsharjalla ja rasvaa ne.

Aseta akku paikalleen konepellin alle, kiinnitä hihnalla ja kytke akunkaapelit (kuva 4).

HUOM! Moottori- ja akkuvaurioiden välttämiseksi kytke aina ensin akun pluskaapeli (+).

Älä käytä moottoria akku irtikytkettynä.

ISTUIN

Asenna istuin istuimen kannattimeen (kuva 5).

Asenna taempiin reikiin ruuvit **G** ja laippa-alusle-

vyt **F**. Tiukkaa ruuvit.

Asenna sitten etumaisiin reikiin siipimutterit **H**, ruuvit **G** ja aluslevyt **I**.

Istuimen paikkaa voi säätää pituussuunnassa. Aseta istuin haluttuun asentoon ja tiukkaa siipimutterit.

Istuin voidaan kallistaa. Jos kone pysäköidään ulos sateeseen, kallista istuin eteen, jotta istuintyyny ei kastu.

Istuin on varustettu salvalla. Kun haluat kääntää istuimen ylös tai alas, vapauta ensin salpa **S** (kuva 5).

OHJAUSPYÖRÄ

Poista mahdollinen päittäisvällys säätöaluslevyillä **D** ja/tai **E**.

Tarkasta ensin tarvitaanko ja kuinka monta säätöaluslevyä tarvitaan.

Asenna sen jälkeen ohjauspyörä lyömällä lukitus-sokka **C** paikalleen (kuva 6).

VETOLAITE

Kiinnitä vetolaite **J** taka-akselin alaosan kahteen reikään ruuveilla **K** (kuva 7). Tiukkaa ruuvit.

RENGASPAINE

Tarkasta rengaspaineet. Oikea paine:

Edessä: 0,4 bar (6 psi)

Takana: 1,2 bar (17 psi)

LISÄVARUSTEET

Lisävarusteiden asennus selostetaan lisävarusteen mukana toimitetussa erillisessä asennusohjeessa.

Huom. Leikkuulaite katsotaan lisävarusteeksi.

GENERELT



Dette symbol betyder **ADVARSEL**. Personskade og/eller materielle skader kan blive konsekvensen, hvis ikke instruktionerne følges nøje.

MONTERING



For at undgå skader på personer og materiel må man ikke bruge maskinen, før man har truffet alle de foranstaltninger, der er beskrevet under »MONTERING«.

TILBEHØRSPOSE

Med maskinen følger en plasticpose med dele, der skal monteres før brug. Posen indeholder (fig. 1):

Pos.	Ant.	Betegnelse	Dimension
A	1	Tændrørsbøsning	
B	1	Drejetap til denne	
C	1	Spændstift	6 x 36
D	1	Passkive	16 x 38 x 0,5
E	1	Passkive	16 x 38 x 1,0
F	2	Ansatskive	
G	4	Skrue	8 x 20
H	2	Vingemøtrik	
I	2	Underlagsskive	8,4 x 24 x 2,0
J	1	Trækplade	
K	2	Skrue	8 x 20
	1	Reservenøgle	
	1	Batterirem	

MOTORHJELM

For at kunne foretage tankning, tilsyn og vedligeholdelse af motoren og batteriet skal man åbne motorhjelm. **Motoren må ikke være i gang, når hjelmen åbnes.**

Åbning:

1. Sørg for, at reguleringsarmene er i forreste position.
2. Før sædespærren op (fig. 2) og vip sædet frem.
3. Tag fat i hjelmens forkant og vip hjelmen op (fig. 3).

Lukning:

Tag fat i hjelmens forkant og vip hjelmen ned (fig. 3).



Maskinen må ikke bruges, uden at motorhjelm er vippet ned. Der er risiko for forbrænding og klemningsskader.

BATTERI

Batteriet er et ventilreguleret batteri med 12 V nominal spænding. Batteriet er helt vedligeholdelsesfrit. Man behøver ikke udføre kontrol af elektrolytniveauet eller foretage påfyldninger.

Ved leveringen befinder batteriet sig i tilbehørsæskan.



Før batteriet tages i brug første gang, skal det fuldlades. Batteriet skal altid opbevares fuldladet. Hvis batteriet opbevares helt uopladet, kan det få varige skader.

Hvis maskinen ikke skal bruges i længere tid (mere end 1 måned), skal batteriet lades og derefter opbevares frakoblet på et køligt og sikkert sted. Lad batteriet helt op inden geninstalleringen.

Batteriet kan lades på to måder:

1. Via en batterilader (anbefales). Det skal være en lader med konstant spænding. Batteriet kan blive beskadiget, hvis man bruger en batterilader af standardtype (til syrebatterier).
2. Man kan også lade motoren oplade batteriet. Det er i så fald meget vigtigt - især ved den første start samt når maskinen ikke har været i brug i længere tid -, at man lader motoren være i gang kontinuerligt i mindst 45 minutter.



Kortslut ikke batteriets poler. Der vil opstå gnister, som kan medføre brand. Bær ikke smykker af metal, der kan komme i kontakt med batteripolerne.

I tilfælde af skader på batterikappe, dæksel, poler eller indgreb på listen der dækker ventilerne, skal batteriet udskiftes.

Hvis batteripolerne er oxiderede, skal de rengøres. Rengør batteripolerne med en stålborste, og smør dem ind i fedt.

Placér batteriet på dets plads under motorhjelm, fastgør det med batteriremmen og tilslut batterikablerne (fig. 4).

BEMÆRK! For at undgå skader på motoren og batteriet skal det positive batterikabel (+) altid tilsluttes til batteriet først.

Lad ikke motoren køre, når batteriet er koblet

fra.

SÆDE

Monter sædet på sædekonsollen (fig. 5).

I hullerne bagtil skal skruerne **G** bruges sammen med ansatsskiverne **F**. Stram skruerne.

Placér derefter vingemøtrikkerne **H** med to stk. skruer **G** og skiver **I** i de forreste huller.

Sædet kan forskydes i langsgående retning. Placér sædet i den ønskede position, og spænd derefter vingemøtrikkerne godt til.

Sædet kan vippe fremover. Hvis maskinen parkeres udendørs i regnvejr, kan man vippe sædet fremover for at beskytte sædepuden mod regnen.

Sædet er låst. For at vippe sædet op eller ned skal man først løfte spærren **S** (fig 5).

RAT

For at kompensere for eventuelt aksialslør skal man bruge passkiverne **D** og/eller **E**.

Kontrollér først, om der er behov for passkiver, og i givet fald hvor mange.

Monter derefter rattet ved at slå spændstiften **C** fast (fig 6).

TRÆKANORDNING

Skrue trækanordningen **J** i de to huller på undersiden af bagakslen ved hjælp af skruerne **K** (fig. 7). Stram skruerne godt til.

DÆKTRYK

Kontrollér lufttrykket i dækkene. Korrekt lufttryk:

Før: 0,4 bar (6 psi).

Bag: 1,2 bar (17 psi)

TILBEHØR

For montering af tilbehør, se separat monteringsvejledning, der følger med det respektive tilbehør.

Bemærk! Klippeaggregater regnes her som tilbehør.

GENERELT



Dette symbolet betyr **ADVARSEL**. Hvis du ikke følger instruksjonene nøye, kan det føre til personskade og/eller materiell skade.

MONTERING



For å unngå skader på personer eller eiendom, må du ikke bruke maskinen før du har gjort alt under «MONTERING».

TILBEHØRSPOSE

Med maskinen følger det en plastpose med deler som skal monteres før bruk. Posen inneholder (fig. 1):

Pos.	Ant.	Navn	Mål
A	1	Tennplugghylse	
B	1	Dreiepinne for denne	
C	1	Spennstift	6 x 36
D	1	Mellomleggsskive	16 x 38 x 0,5
E	1	Mellomleggsskive	16 x 38 x 1,0
F	2	Ansattsskive	
G	4	Skrue	8 x 20
H	2	Vingemutter	
I	2	Skive	8,4 x 24 x 2,0
J	1	Spennplate	
K	2	Skrue	8 x 20
	1	Reservenøkkel	
	1	Batterirem	

MOTORPANSER

For at du skal kunne fylle drivstoff, utføre tilsyn med og vedlikehold av motor og batteri, må motorpanseret åpnes. **Motoren må ikke være i gang når panseret åpnes.**

Åpning:

1. Pass på at regulatorarmene er i forreste stilling.
2. Hev setesperren (fig. 2) og fell setet framover.
3. Ta tak i forkanten av panseret og hev det opp (fig. 3).

Lukking:

Ta tak i forkanten av panseret og senk det ned (fig. 3).



Maskinen må ikke brukes uten at motorpanseret er nedfelt. Fare for brannskader og klemskader.

BATTERI

Batteriet er et ventilregulert batteri med 12 V nominell spenning. Batteriet er fullstendig vedlikeholdsfritt. Det er ikke nødvendig å kontrollere elektrolyttnivå eller foreta påfyllinger.

Ved levering ligger batteriet i tilbehørsesken.



Batteriet må lades helt opp før første gangs bruk. Batteriet skal alltid oppbevares i helt oppladet stand. Hvis batteriet oppbevares helt utladet, kan det få varige skader.

Hvis maskinen ikke skal brukes i lengre tid (mer enn en måned), må batteriet lades og så oppbevares frakoplet på et kjølig og sikkert sted. Lad opp batteriet helt før det installeres på nytt.

Batteriet kan lades på to måter:

1. Ved hjelp av en batterilader (anbefales). Det må være en lader med konstant spenning. Batteriet kan skades hvis du bruker en batterilader av standardtype (for syrebatterier).
2. Det er også mulig å lade batteriet ved hjelp av motoren. I så fall er det svært viktig, spesielt ved første start og når maskinen ikke har vært i bruk over lengre tid, at motoren er i gang kontinuerlig i minst 45 minutter.



Ikke kortslutt batteriets poler. Det kan oppstå gnister som kan føre til brann. Ikke bruk smykker av metall som kan komme i kontakt med batteripolene.

Ved skader på batteridekselet, lokk, poler eller inngrep på listen som dekker ventilene, må batteriet skiftes.

Hvis batteripolene har oksidert, må de rengjøres. Rengjør batteripolene med en stålborste og smør inn polene med fett.

Plasser batteriet på riktig sted under motorpanseret, fest med batteriremmen og kopl til batterikablene (fig. 4).

OBS! For å unngå skader på motoren og batteriet skal den positive batterikabelen (+) alltid koples til batteriet først.

Ikke la motoren gå når batteriet er koplet fra.

SETE

Monter setet på setebraketten (fig. 5).

I de bakre hullene skal skruene **G** brukes sammen med ansatsskivene **F**. Trekk til skruene.

Plasser så vingemutrene **H** med to skruer **G** og skiver **I** i de fremre hullene.

Setet kan forskyves på langs. Plasser setet i ønsket stilling og trekk deretter vingemutrene til skikkelig.

Setet kan klappes sammen. Hvis maskinen parkeres utendørs i regnvær, kan setet felles forover for å beskytte seteputen mot fuktighet.

Setet er sperret. For å felle setet opp eller ned, må sperren **S** løsnes først (fig. 5).

RATT

Mellomleggsskive **D** og/eller **E** skal brukes for å kompensere for eventuelt aksialspill.

Kontroller først om og i så fall hvor mange mellomleggsskiver du trenger.

Monter så rattet ved å slå fast spennstiften **C** (fig. 6).

SPENNANORDNING

Skru fast spennanordningen **J** i de to hullene på undersiden av bakakselen ved hjelp av skruene **K** (fig. 7). Trekk skruene godt til.

DEKKTRYKK

Kontroller lufttrykket i dekkene. Riktig lufttrykk:

Foran: 0,4 bar (6 psi).

Bak: 1,2 bar (17 psi)

TILBEHØR

Se egen monteringsveiledning for montering av tilbehør, som er vedlagt de respektive tilbehørsdelene.

Merk. Klippeaggregat regnes her som tilbehør.

ALLGEMEINES



Dieses Symbol kennzeichnet eine **WAR- NUNG**. Ein Nichtbefolgen der Anwei- sungen kann Personen- und/oder Sachschäden nach sich ziehen.

MONTAGE



Um Maschinen- und Personenschäden auszuschließen, darf das Gerät erst nach Ausführen aller Anweisungen un- ter „MONTAGE“ in Betrieb genom- men werden.

ZUBEHÖRBEUTEL

Im Lieferumfang der Maschine befindet sich ein Beutel mit Komponenten, die vor Inbetriebnahme des Geräts zu montieren sind. Der Beutel enthält (Abb. 1):

Pos.	Anz.	Bezeichnung	Maße
A	1	Zündkerzenschlüssel	
B	1	Drehstift für dito	
C	1	Spannstift	6 x 36
D	1	Distanzscheibe	16 x 38 x 0,5
E	1	Distanzscheibe	16 x 38 x 1,0
F	2	Kragenscheibe	
G	4	Schraube	8 x 20
H	2	Flügelmutter	
I	2	Scheibe	8,4 x 24 x 2,0
J	1	Zugplatte	
K	2	Schraube	8 x 20
	1	Reserveschlüssel	
	1	Batterieriemen	

MOTORHAUBE

Für Service- und Wartungsarbeiten an Motor und Batterie muss die Motorhaube geöffnet werden.

Der Motor darf nicht in Betrieb sein, wenn die Motorhaube geöffnet wird.

Öffnen:

1. Sicherstellen, dass die Bedienungshebel in ihrer vordersten Position stehen.
2. Die Sitzsperrle (Abb. 2) nach oben führen und den Sitz nach vorn klappen.
3. Die Motorhaube an der Vorderseite greifen und nach oben klappen (Abb. 3).

Schließen:

Die Motorhaube an der Vorderseite greifen und nach unten klappen (Abb. 3).



Die Maschine darf nicht benutzt werden, wenn die Motorhaube geöffnet ist. Es besteht Verbrennungs- und Quetschgefahr.

BATTERIE

Bei der Batterie handelt es sich um ein ventilge- steuertes Modell mit 12 V Nennspannung. Die Batterie ist komplett wartungsfrei. Es ist weder eine Messung des Elektrolytfüllstands noch ein Nachfüllen erforderlich.

Bei Lieferung befindet sich die Batterie im Zube- hörkarton.



Vor ihrer ersten Verwendung ist die Batterie vollständig aufzuladen. Sie ist darüber hinaus stets in voll geladenem Zustand zu lagern. Wenn die Batterie völlig entladen gelagert wird, kann sie bleibende Schäden davontragen.

Wenn die Maschine für einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird (mehr als 1 Monat), muss die Batterie geladen und anschließend in isoliertem Zustand an einem kühlen und sicheren Ort ver- wahrt werden. Laden Sie die Batterie vor einem er- neuen Einsatz vollständig auf.

Die Batterie kann auf zwei Arten geladen werden:

1. Über ein Batterieladegerät (empfohlen). Es muss ein Ladegerät mit einer konstanten Span- nung sein. Bei Verwendung eines Standardla- degeräts (für Säurebatterien) kann die Batterie beschädigt werden.
2. Man kann auch den Motor zum Aufladen der Batterie nutzen. Dabei ist es sehr wichtig, vor allem beim ersten Start und wenn die Maschine längere Zeit nicht benutzt wurde, dass man den Motor mindestens 45 Minuten lang ununterbro- chen laufen lässt.



Die Batteriepole dürfen nicht kurzge- schlossen werden. Dadurch kann es zu Funkenbildung und Bränden kommen. Tragen Sie keinen Metallschmuck, der mit den Batteriepolen in Kontakt kom- men kann.

Bei Beschädigungen von Batteriege- häuse, Abdeckung, Polen oder Eingrif- fen in die Ventilabdeckleisten ist die Batterie zu wechseln.

Oxidierete Batteriepole müssen gereinigt werden. Dazu eine Stahlbürste verwenden und die Pole mit Fett einschmieren.

Die Batterie an den dafür vorgesehenen Platz unter der Motorhaube stellen, mit dem Batterieriemen fixieren und die Batteriekabel anschließen (Abb. 4).

ACHTUNG! Zur Vermeidung von Motor- und Batterieschäden immer das Pluskabel (+) zuerst an die Batterie anschließen.

Starten Sie den Motor nur bei angeschlossener Batterie.

SITZ

Montieren Sie den Sitz auf der Sitzkonsole (Abb. 5).

Verwenden Sie für die hinteren Löcher die Schrauben **G** zusammen mit den Kragenscheiben **F**. Die Schrauben anziehen.

Danach die Flügelmuttern **H** mit zwei Schrauben **G** und den Scheiben **I** in den hinteren Löchern montieren.

Der Sitz kann in Längsrichtung verschoben werden. Bringen Sie den Sitz in die gewünschte Stellung und ziehen Sie die Flügelmuttern fest an.

Der Sitz kann hochgeklappt werden. Wenn die Maschine bei Regen im Freien geparkt wird, klappen Sie den Sitz nach vorn, um die Sitzfläche vor Nässe zu schützen.

Der Sitz hat eine Sperre. Um den Sitz hoch- oder herunterzuklappen, zuerst die Sperre **S** nach oben bewegen (Abb. 5).

LENKRAD

Verwenden Sie die Distanzscheiben **D** und/oder **E**, um ein etwaiges Längsspiel auszugleichen.

Prüfen Sie zuerst, ob und wie viele Distanzscheiben benötigt werden.

Montieren Sie anschließend das Lenkrad durch Einschlagen des Spannstifts **C** (Abb. 6).

ANHÄNGERKUPPLUNG

Befestigen Sie die Anhängerkupplung **J** an den beiden Aussparungen an der Unterseite der Hinterachse mithilfe der Schrauben **K** (Abb. 7). Ziehen Sie die Schrauben fest an.

REIFENDRUCK

Prüfen Sie den Reifendruck. Die korrekten Werte lauten:

Vorn: 0,4 bar (6 psi)

Hinten: 1,2 bar (17 psi)

ZUBEHÖR

Hinweise zur Zubehörmontage entnehmen Sie bitte der gesonderten Montageanleitung, die dem jeweiligen Artikel beiliegt.

Anmerkung: Das Mähwerk wird hier als Zubehör betrachtet.

GENERAL



This symbol indicates **WARNING**. Personal injury and/or damage to property may result if the instructions are not followed carefully.

ASSEMBLY



To avoid injury and damage to people and property, do not use the machine until all the measures under "ASSEMBLY" have been carried out.

ACCESSORIES BAG

The machine is supplied with a plastic bag containing components which must be installed prior to use. The bag contains (fig. 1):

Pos.	No.	Designation	Dimension
A	1	Spark plug sleeve	
B	1	Torsion pin ditto	
C	1	Tension pin	6 x 36
D	1	Shim washer	16 x 38 x 0.5
E	1	Shim washer	16 x 38 x 1.0
F	2	Shoulder washer	
G	4	Screw	8 x 20
H	2	Wing nut	
I	2	Washer	8.4 x 24 x 2.0
J	1	Drawing plate	
K	2	Screw	8 x 20
	1	Spare key	
	1	Battery belt	

ENGINE CASING

To fill with fuel and to inspect and maintain the engine and battery, open the engine casing. **The engine must not be running when the casing is opened.**

Opening:

1. Ensure that the control arms are in their forward positions.
2. Raise the seat lock (fig. 2) and fold the seat forwards.
3. Grasp the front edge of the engine casing and fold up the casing (fig. 3).

Closing:

Grasp the front edge of the engine casing and fold down the casing (fig. 3).



The machine may not be operated unless the engine casing is folded down. Risk of burns and crushing injuries.

BATTERY

The battery is a valve-regulated battery with 12 V nominal voltage. The battery is completely maintenance free. You don't have to check or top up the electrolyte level.

On delivery, the battery is in the accessories box.



The battery must be fully charged before being used for the first time. The battery should always be stored fully charged. If the battery is stored while totally flat it could sustain permanent damage.

If the machine is not going to be used for an extended period (more than 1 month), the battery should be charged, disconnected and then stored in a cool, safe place. Charge the battery completely before reinstalling.

The battery can be charged in two ways:

1. Via a battery charger (recommended). This must be a charger with constant voltage. The battery can be damaged if a standard type battery charger (for acid batteries) is used.
2. You can also allow the engine to charge the battery. In this case it is very important, above all when starting the machine for the first time and when it has not been used for a long time, to allow the engine to run continuously for at least 45 minutes.



Do not short circuit the battery's terminals. Sparks occur which can result in fire. Do not wear metal jewellery which can come into contact with the battery terminals.

In the event of damage to the battery casing, cover, terminals or interference to the strip covering the valves, the battery should be replaced.

If the battery terminals are coated with oxide, they should be cleaned. Clean the battery terminals with a wire brush and grease them.

Position the battery in the appropriate place under the engine casing, secure with the battery belt and connect the battery cables (fig. 4).

NOTE! To avoid damage to the engine and the bat-

tery, the positive battery cable (+) should always be connected to the battery first.

Do not run the engine when the battery is disconnected.

SEAT

Install the seat on the seat bracket (fig. 5).

In the rear holes, the screws **G** should be used along with the shoulder washers **F**. Tighten the screws.

Then place the wing nuts **H** with the two screws **G** and washers **I** in the front holes.

The seat can be moved backwards or forwards. Place the seat in the desired position and then tighten the wing nuts properly.

The seat can be folded. If the machine is parked outside when it is raining, fold the seat forward to protect the seat cushion from getting wet.

The seat is locked. To fold the seat up or down, first lift up the catch **S** (fig. 5).

STEERING WHEEL

In order to compensate for any axial play, the shim washers **D** and/or **E** should be used.

First check whether and if so how many shim washers are required.

Then install the steering wheel by knocking in the tension pin **C** (fig. 6).

TOWING HITCH

Screw the towing hitch **J** into the two holes on the underside of the rear axle using screws **K** (fig 7). Tighten the screws properly.

TYRE PRESSURE

Check the air pressure in the tyres. Correct air pressure:

Front: 0.4 bar (6 psi)

Rear: 1.2 bar (17 psi)

ACCESSORIES

For the installation of accessories, see separate installation guide supplied with each accessory.

Note: The cutting deck is regarded as an accessory here.

GÉNÉRALITÉS



Ce symbole est un **AVERTISSEMENT**. Risque de blessure ou de dégât matériel en cas de non-respect des instructions.

ASSEMBLAGE



Pour éviter les risques de blessures ou de dégâts matériels, ne pas utiliser la machine avant d'avoir exécuté toutes les instructions reprises dans le chapitre « ASSEMBLAGE ».

ACCESSOIRES

La machine est livrée avec un sac en plastique qui contient des éléments à installer avant la première utilisation. Le sac contient (fig. 1) :

Pos.	N°	Désignation	Dimensions
A	1	Clé à bougies	
B	1	Goupille de torsion	
C	1	Goupille de tension	6 x 36
D	1	Rondelle de réglage	16 x 38 x 0,5
E	1	Rondelle de réglage	16 x 38 x 1,0
F	2	Rondelle de butée	
G	4	Vis	8 x 20
H	2	Écrou à oreilles	
I	2	Rondelle	8,4 x 24 x 2,0
J	1	Plaque d'accouplement	
K	2	Vis	8 x 20
	1	Clé supplémentaire	
	1	Sangle de batterie	

CARTER DE MOTEUR

Pour faire le plein de carburant et procéder à l'inspection et à l'entretien du moteur et de la batterie, ouvrir le carter de moteur. **Le moteur doit être coupé pour ouvrir le carter.**

Ouverture :

- Vérifier que les bras sont orientés vers l'avant.
- Rabattre le siège vers l'avant en levant le dispositif de verrouillage (fig. 2).
- Saisir l'avant du carter moteur et le soulever (fig. 3).

Fermeture :

Saisir l'avant du carter moteur et le refermer (fig. 3).



Ne pas utiliser la machine si le carter de moteur n'est pas fermé. Risque de brûlure et de blessure par écrasement.

BATTERIE

La batterie est du type à soupape avec une tension nominale de 12 V. Elle ne nécessite aucun entretien. Inutile de vérifier ou de compléter les niveaux d'électrolyte.

À la livraison, la batterie se trouve dans la boîte des accessoires.



Charger complètement la batterie avant la première utilisation. La batterie doit être chargée au maximum lorsqu'on l'entrepose. Une batterie remise totalement vide risque d'être endommagée de manière permanente.

Lorsque la machine reste entreposée pour de longues périodes (plus d'un mois), il convient de charger la batterie, de la débrancher et de la conserver en sécurité dans un endroit frais. Elle doit être complètement rechargée avant d'être réinstallée sur la machine.

La batterie peut être chargée suivant deux procédés :

- Par un chargeur de batterie (méthode recommandée). Le chargeur utilisé doit fournir une tension constante. L'utilisation d'un chargeur de type standard (pour batteries à acide) risque d'endommager la batterie.
- Vous pouvez également laisser le moteur charger la batterie. Dans ce cas, il est très important de laisser tourner le moteur sans interruption pendant au moins 45 minutes, surtout lors de la première utilisation ou après un long entreposage de la machine.



Ne pas provoquer de court-circuit aux bornes de la batterie. Cela provoquerait des étincelles susceptibles de mettre le feu. Éviter également tout contact entre les bijoux en métal et les bornes de la batterie.

Si l'extérieur, le couvercle ou les bornes de la batterie sont endommagés ou qu'il y a des interférences au niveau des barrettes de connexion, remplacer immédiatement la batterie.

Nettoyer les traces d'oxydation qui peuvent apparaître sur les bornes. Nettoyer les bornes au moyen

d'une brosse en métal, puis les graisser.

Mettre la batterie en place sous le carter du moteur (fig. 6), l'attacher au moyen de la sangle et connecter les cosses (fig. 4).

REMARQUE ! Pour éviter d'endommager le moteur et la batterie, le câble positif (+) doit toujours être branché sur la batterie en premier lieu.

Ne pas faire tourner le moteur lorsque la batterie est déconnectée.

SIÈGE

Installer le siège sur son support (fig. 5).

Pour les trous arrière, utiliser les vis **G** et les rondelles de butée **F**. Serrer les vis.

Placer ensuite les écrous à oreilles **H**, les deux vis **G** et les rondelles **I** dans les trous situés à l'avant.

La distance de l'assise peut être réglée. Mettre le siège dans la position souhaitée et serrer fermement les écrous à oreilles.

Le siège est rabattable. Si la machine reste à l'extérieur sous la pluie, rabattre le siège pour éviter de mouiller les coussins.

Le siège possède un dispositif de verrouillage. Pour le soulever ou le rabattre, tirer la sécurité **S** vers le haut (fig. 5).

VOLANT

Placer les rondelles **D** et/ou **E** pour réduire tout jeu éventuel dans l'axe.

Le cas échéant, vérifier le nombre de rondelles nécessaires.

Placer ensuite le volant en y introduisant la goupille de tension **C** (fig. 6).

BARRE D'ATTELAGE

Visser la barre d'attelage **J** au moyen des vis **K** dans les deux trous situés sous l'essieu arrière (fig. 7). Serrer fermement les vis.

PRESSIION DES PNEUS

Vérifier la pression des pneus. Pressions correctes :

À l'avant : 0,4 bar (6 psi).

À l'arrière : 1,2 bar (17 psi)

ACCESSOIRES

Pour le montage des accessoires, voir le manuel d'installation fourni séparément avec chaque élément.

ment.

Remarque : le plateau de coupe est considéré ici comme un accessoire.

ALGEMEEN



Dit symbool geeft een **WAARSCHUWING** weer. Als de instructies niet nauwkeurig worden opgevolgd, kan dit leiden tot verwondingen en/of schade.

MONTAGE



Om verwondingen en schade te voorkomen, dient u de machine niet te gebruiken voordat alle onder "MONTAGE" aangegeven maatregelen zijn opgevolgd.

ACCESSOIRES

Bij de machine wordt een plastic tas geleverd met daarin alle onderdelen die vóór gebruik gemonteerd moeten worden. De tas bevat de volgende onderdelen (afb. 1):

Aand.	Aant.	Omschrijving	Afmeting
A	1	Bougiebus	
B	1	Draaipen voor bougie	
C	1	Spanpin	6 x 36
D	1	Afstandsring	16 x 38 x 0.5
E	1	Afstandsring	16 x 38 x 1.0
F	2	Borstring	
G	4	Schroef	8 x 20
H	2	Vleugelmoer	
I	2	Ring	8.4 x 24 x 2.0
J	1	Trekhaak	
K	2	Schroef	8 x 20
	1	Reservesleutel	
	1	Accuriem	

MOTORKAP

Om bij te tanken en de motor en de accu te inspecteren en onderhouden, opent u de motorkap. **De motor mag niet draaien als u de kap opent.**

Openen:

1. Zorg dat de besturingsarmen in de voorste stand staan.
2. Trek de stoelvergrendeling (afb. 2) omhoog en kantel de stoel voorover.
3. Pak de motorkap aan de voorrand vast en draai de kap omhoog (afb. 3).

Sluiten:

Pak de motorkap aan de voorrand vast en draai de

kap omlaag (afb. 3).



De machine alleen gebruiken met gesloten kap. Anders bestaat er een kans op brandwonden en kunt u bekneld raken.

ACCU

De accu wordt gereguleerd door kleppen en geeft een uitgangsspanning van 12 V. De accu is onderhoudsvrij. U hoeft het elektrolytniveau niet te controleren of te verhogen.

U vindt de accu bij aflevering in de doos met accessoires.



De accu moet volledig zijn opgeladen voordat u deze voor de eerste keer gaat gebruiken. De accu moet altijd volledig opgeladen worden bewaard. Als de accu volledig leeg wordt bewaard, kan deze permanent beschadigd raken.

Als de machine voor langere tijd (meer dan 1 maand) niet wordt gebruikt, moet de accu worden opgeladen en verwijderd en dan worden bewaard op een koele, droge en veilige plaats. Laad de accu helemaal op voordat u hem terugplaatst.

De accu kan op 2 manieren worden opgeladen:

1. Met een acculader (aanbevolen). De oplader moet een constante spanning hebben. De accu kan beschadigd raken als er een standaard oplader (voor zure accu's) wordt gebruikt.
2. U kunt de accu ook via de motor opladen. In dit geval is het heel belangrijk dat wanneer u de machine voor de eerste keer start en wanneer hij lange tijd niet is gebruikt, de motor ten minste 45 minuten ononderbroken loopt.



Zorg dat de accu geen kortsluiting maakt. Dan kunnen er vonken en brand ontstaan. Zorg dat metalen sieraden niet in contact kunnen komen met de accupolen.

Als er schade is ontstaan aan de behuizing, het deksel of de contactpunten van de accu of als er interferentie optreedt bij de strip die over de kleppen ligt, moet de accu vervangen worden.

Indien de accupolen geoxideerd zijn, moeten deze schoongemaakt worden. Reinig de accupolen met een staalborstel en smeer ze in met vet.

Plaats de accu in de daarvoor bestemde plaats onder de motorkap, borg de accu met de accuriem en

sluit de accukabels aan (afb. 4).
LET OP! Om schade aan de motor en de accu te voorkomen, moet altijd eerst de positieve kabel (+) op de accu worden aangesloten.

Start de motor niet als de accu niet is aangesloten.

ZITTING

Monteer de zitting in de zittinghouder (afb. 5).

In de gaten aan de achterzijde bevestigt u de schroeven **G** en brengt u de borstringen **F** aan. Draai de schroeven vast.

Monteer vervolgens in de gaten aan de voorzijde de twee schroeven **G**, de ringen **I** en zet die met vleugelmoeren **H** vast.

De zitting kan dan naar voren of naar achteren worden geschoven. Zet de zitting in de gewenste positie en draai daarna de vleugelmoeren goed vast.

De zitting kan worden opgeklapt. Als de machine buiten in de regen staat, klapt u de zitting naar voren zodat het kussen niet nat wordt.

De stoel is vergrendeld. Om de stoel weer terug te zetten, trekt u eerst greep **S** (afb. 5) naar boven.

STUUR

Om speling te kunnen opvangen, gebruikt u de afstandsringen **D** en/of **E**.

Controleer eerst of er ringen nodig zijn en als dat zo is, hoeveel.

Monteer daarna het stuur door spanpin **C** erin te slaan (afb. 6).

TREKHAAK

Monteer trekhaak **J** in de twee gaten aan de onderzijde van de achteras met de schroeven **K** (afb. 7). Draai de schroeven stevig vast.

BANDENSPANNING

Controleer de bandenspanning. De juiste waarden zijn:

Voor: 0,4 bar (6 psi).

Achter: 1,2 bar (17 psi)

ACCESSOIRES

Voor de montage van accessoires kijkt u in de aparte montagehandleiding die bij iedere accessoire wordt geleverd.

Opmerking: Het maaidek is als accessoire leverbaar.

GENERALITÀ



Questo simbolo indica un'Avvertenza. In caso di inosservanza delle istruzioni fornite, è possibile che ne derivino lesioni a persone e/o danni a cose.

MONTAGGIO



Per evitare danni a persone o cose, non utilizzare la macchina prima di aver portato a termine le indicazioni della sezione «MONTAGGIO».

BUSTA ACCESSORI

Unitamente alla macchina viene fornita una busta di plastica contenente i componenti che devono essere montati prima dell'uso. La busta contiene (fig. 1):

Pos.	N.	Descrizione	Dimensioni
A	1	Chiave per la candela	
B	1	Perno di torsione (idem)	
C	1	Perno di tensionamento	6 x 36
D	1	Rondella di spessoramento	16 x 38 x 0.5
E	1	Rondella di spessoramento	16 x 38 x 1.0
F	2	Rondella con spallamento	
G	4	Vite	8 x 20
H	2	Galletto	
I	2	Rondella	8.4 x 24 x 2.0
J	1	Piastra di traino	
K	2	Vite	8 x 20
	1	Doppione della chiave	
	1	Cinghia della batteria	

CONTENITORE MOTORE

Aprire il contenitore motore per fare rifornimento e per controllare ed effettuare interventi di manutenzione sul motore e sulla batteria. **Dopo aver aperto il contenitore, non accendere il motore.**

Apertura:

1. Assicurarsi che i bracci di controllo siano posizionati in avanti.
2. Sollevare il fermo del sedile (fig. 2) e ripiegare il sedile in avanti.
3. Afferrare il bordo anteriore del contenitore motore e ripiegare il contenitore verso l'alto (fig. 3).

Chiusura:

Afferrare il bordo anteriore del contenitore motore e ripiegare il contenitore verso il basso (fig. 3).



La macchina non funziona se il contenitore motore è ripiegato verso il basso. Vi è il rischio di ustioni e di lesioni da schiacciamento.

BATTERIA

La batteria di tipo a valvola ha una tensione nominale di 12 V. La batteria non richiede alcuna manutenzione. Non è richiesto il controllo o il rabbocco del livello dell'elettrolito.

La batteria viene fornita all'interno della cassetta accessori.



Prima del primo utilizzo, caricare completamente la batteria. Conservare sempre la batteria a piena carica. Se la batteria viene conservata quando è completamente scarica potrebbe subire danni permanenti.

Se non si ha intenzione di utilizzare la macchina per un lungo periodo di tempo (superiore a 1 mese), caricare la batteria, scollegarla e conservarla in un luogo fresco e sicuro. Caricare completamente la batteria prima di rimontarla.

È possibile caricare la batteria in due modi:

1. Mediante il carica batteria (metodo raccomandato). Il carica batteria deve essere a tensione costante. Se si impiega un carica batteria standard (per batterie di accumulatori), la batteria potrebbe danneggiarsi.
2. Inoltre, è possibile lasciare che la batteria si carichi con il motore. In questo caso, soprattutto se la macchina viene avviata per la prima volta e quando viene accesa dopo un lungo inutilizzo, è molto importante far sì che il motore rimanga acceso senza sosta per almeno 45 minuti.



Non cortocircuitare i morsetti della batteria. Le scintille così provocate potrebbero causare un incendio. Non indossare gioielli metallici, che possono venire a contatto con i morsetti della batteria.

Sostituire la batteria in caso di danni al contenitore della batteria, alla protezione, ai morsetti o in caso di contatto con la fascetta di copertura delle valvole.

Se i morsetti della batteria sono ossidati, è necessario pulirli. Pulire i morsetti della batteria con una spazzola di ferro ed ingrassarli.

Collocare la batteria nella corretta posizione sotto il contenitore motore, fissarla con l'apposita cinghia e collegare i cavi (fig. 4).

NOTA! Per evitare danni al motore e alla batteria, collegare sempre per primo il cavo positivo (+) alla batteria.

Non avviare il motore con la batteria scollegata.

SEDILE

Montare il sedile sul relativo supporto (fig. 5).

Nei fori posteriori utilizzare le viti **G** unitamente alle rondelle con spallamento **F**. Serrare le viti.

Quindi collocare i galletti **H** con le due viti **G** e le rondelle **I** nei fori anteriori.

Il sedile si può spostare avanti e indietro. Regolare il sedile nella posizione desiderata e serrare correttamente i galletti.

Il sedile è ripiegabile. Se la macchina viene lasciata fuori esposta alla pioggia, ripiegare il sedile in avanti per evitare che il cuscino si bagni.

Il sedile è bloccato. Per ripiegare il sedile verso l'alto o verso il basso, sollevare prima il fermo **S** (fig. 5).

STERZO

Per compensare l'eventuale gioco assiale, utilizzare le rondelle di spessoramento **D** e/o **E**.

Controllare innanzitutto se e, in caso affermativo, quante rondelle di spessoramento sono necessarie.

Quindi montare lo sterzo inserendovi il perno di tensionamento **C** con piccoli colpi (fig. 6).

DISPOSITIVO DI TRAINO

Avvitare il dispositivo di traino **J** nei due fori sul lato inferiore dell'asse posteriore tramite le viti **K** (fig. 7). Serrare correttamente le viti.

PRESSIONE DEI PNEUMATICI

Controllare la pressione dei pneumatici. Pressione aria corretta:

Anteriore: 0,4 bar (6 psi)

Posteriore: 1,2 bar (17 psi)

ACCESSORI

Per il montaggio degli accessori, vedere la guida di

montaggio separata fornita unitamente a ogni accessorio.

Nota: In questo caso il piatto di taglio è considerato un accessorio.

GENERAL



Este símbolo indica una **ADVERTENCIA**. Si no se siguen al pie de la letra las instrucciones pueden producirse daños personales y materiales.

MONTAJE



Para evitar que se produzcan lesiones y daños personales o materiales, **no utilice la máquina hasta haber adoptado todas las medidas que se indican en este apartado de "MONTAJE"**.

BOLSA DE ACCESORIOS

La máquina va acompañada de una bolsa de plástico que contiene las piezas que deben instalarse antes de utilizarla. Contenido de la bolsa (fig. 1):

Pos.	Nº	Pieza	Dimensiones
A	1	Manguito de la bujía	
B	1	Barra de torsión	
C	1	Pasador de tensión	6 x 36
D	1	Arandela de separación	16 x 38 x 0,5
E	1	Arandela de separación	16 x 38 x 1,0
F	2	Arandela de tope	
G	4	Tornillo	8 x 20
H	2	Tuerca de mariposa	
I	2	Arandela	8,4 x 24 x 2,0
J	1	Placa de arrastre	
K	2	Tornillo	8 x 20
	1	Llave de repuesto	
	1	Correa para batería	

CUBIERTA DEL MOTOR

Abra la cubierta del motor para llenar el depósito de combustible y revisar el motor y la batería. **Antes de abrir la cubierta, cerciése de que el motor está apagado.**

Apertura:

1. Asegúrese de que las palancas de control están en la posición más adelantada.
2. Eche el asiento hacia delante levantando el seguro (fig. 2).
3. Sujete la cubierta del motor por el borde delantero y levántela (fig. 3).

Cierre:

Sujete la cubierta del motor por el borde delantero

y bájela (fig. 3).



No utilice la máquina con la cubierta del motor abierta. Pueden producirse quemaduras y lesiones por aplastamiento.

BATERÍA

La batería es del tipo regulado por válvulas y su tensión nominal es de 12 V. No necesita ningún tipo de mantenimiento y no es preciso comprobar ni llenar el nivel de electrolito.

La batería viene de fábrica dentro de la bolsa de accesorios.



Cargue la batería completamente antes de utilizarla por primera vez. Debe guardarse siempre completamente cargada, ya que de lo contrario podrían producirse daños irreversibles.

Si no se va a utilizar la máquina durante un largo período de tiempo (más de un mes), es necesario cargar la batería, desconectarla y guardarla en un lugar fresco y seguro. Asimismo, hay que cargar la batería completamente antes de volver a instalarla.

La batería puede cargarse de dos formas:

1. Mediante un cargador de baterías (método recomendado). Para ello, utilice únicamente un cargador de tensión continua. La batería puede estropearse si se utiliza un cargador estándar (para baterías de ácido).
2. También es posible cargar las baterías utilizando el motor. En este caso, es imprescindible dejar el motor en marcha ininterrumpidamente durante 45 minutos como mínimo cuando se arranque la máquina por primera vez o cuando haya estado sin utilizarse durante mucho tiempo.



Tenga cuidado para que los terminales de la batería no sufran ningún cortocircuito, ya que las chispas pueden provocar un incendio. No lleve adornos metálicos o joyas que puedan entrar en contacto con los bornes de la batería.

La batería debe cambiarse en caso de que se produzcan daños en la cubierta, la tapa o los bornes, o un rozamiento de la banda que cubre las válvulas.

Si los bornes de la batería se oxidan habrá que limpiarlos con un cepillo de alambre y engrasarlos.

Coloque la batería en el lugar correspondiente bajo la cubierta del motor, sujétela con la correa y conecte los cables (fig. 4).

NOTA: para evitar daños en el motor y la batería, siempre hay que conectar en primer lugar el cable positivo (+) de la batería.

No encienda el motor con la batería desconectada.

ASIENTO

Coloque el asiento en su soporte (fig. 5).

Introduzca los tornillos **G** junto con las arandelas de tope **F** en los orificios posteriores. Apriete los tornillos.

A continuación inserte las tuercas de mariposa **H** en los orificios delanteros y asegúrelas con dos tornillos **G** y dos arandelas **I**.

El asiento se puede desplazar hacia adelante o hacia atrás; coloque el asiento en la posición deseada y apriete las tuercas de mariposa correctamente.

El asiento también se puede plegar. Si la máquina se encuentra en el exterior cuando está lloviendo, eche el asiento hacia adelante para que no se moje.

El asiento lleva un seguro de bloqueo. Para desbloquearlo y echarlo hacia delante o hacia atrás, levante el seguro **S** (fig. 5).

VOLANTE DE DIRECCIÓN

Para compensar cualquier movimiento axial, es necesario emplear las arandelas de separación **D** o **E**.

Compruebe en primer lugar si se necesitan arandelas de separación y, en caso afirmativo, determine cuántas.

A continuación, monte el volante golpeando el pasador de tensión **C** (fig. 6).

ENGANCHE DE REMOLQUE

Atornille la placa de arrastre **J** en los dos orificios situados en la parte inferior del eje trasero con los tornillos **K** (fig. 7). Apriete los tornillos correctamente.

PRESIÓN DE LOS NEUMÁTICOS

Compruebe la presión de aire de los neumáticos. La presión correcta es la siguiente:

Delanteros: 0,4 bares (6 psi).

Traseros: 1,2 bares (17 psi).

ACCESORIOS

Para saber cómo se montan los accesorios, consulte la guía de instalación que se suministra con cada accesorio.

Nota: La placa de corte se considera un accesorio.

NOÇÕES GERAIS



Este símbolo significa **AVISO**. O não cumprimento rigoroso das instruções poderá resultar em lesões pessoais e/ou danos na propriedade.

MONTAGEM



Para evitar lesões pessoais e danos na propriedade, não utilize a máquina até terem sido tomadas todas as medidas indicadas em “MONTAGEM”.

SACO DE ACESSÓRIOS

A máquina é fornecida com um saco de plástico contendo componentes que devem ser instalados antes da utilização. O saco contém (fig. 1):

Pos.	N.º	Designação	Dimensão
A	1	Chave de velas	
B	1	Vareta de rodar para a mesma	
C	1	Pino de tensão	6 x 36
D	1	Anilha espaçadora	16 x 38 x 0.5
E	1	Anilha espaçadora	16 x 38 x 1.0
F	2	Anilha de rebordo	
G	4	Parafuso	8 x 20
H	2	Porca de orelhas	
I	2	Anilha	8.4 x 24 x 2.0
J	1	Chapa de arrastar	
K	2	Parafuso	8 x 20
	1	Chave sobressalente	
	1	Correia da bateria	

CAPOTA DO MOTOR

Para abastecer com combustível e para inspeccionar e fazer a manutenção do motor e da bateria, retire a capota do motor. **O motor não deve ser posto em funcionamento com a capota aberta.**

Abrir:

1. Certifique-se de que os braços de controlo se encontram nas respectivas posições dianteiras.
2. Levante o dispositivo de bloqueio do banco (fig. 2) e dobre o banco para a frente.
3. Agarre na extremidade dianteira da capota do motor e dobre a capota para cima (fig. 3).

Fechar:

Agarre na extremidade dianteira da capota do motor e dobre a capota para baixo (fig. 3).



A máquina não pode ser operada sem a capota do motor colocada. Risco de ferimentos devido a queimaduras e esmagamento.

BATERIA

A bateria é regulada por válvulas e tem uma tensão nominal de 12 V. A bateria não necessita de qualquer manutenção. Não é necessário verificar nem atestar o nível de electrólitos.

Ao ser entregue, a bateria encontra-se na caixa dos acessórios.



A bateria tem de estar totalmente carregada antes de ser utilizada pela primeira vez. A bateria deve ser sempre guardada totalmente carregada. Se a bateria for guardada completamente descarregada, pode resultar em danos permanentes.

Se não se pretender utilizar a máquina durante um período alargado (mais de 1 mês), a bateria deve ser carregada, desligada e depois guardada num local fresco e seguro. Carregue completamente a bateria antes de reinstalá-la.

A bateria pode ser carregada de duas formas:

1. Através de um carregador de bateria (recomendado). Deve ser um carregador de bateria com tensão constante. A bateria pode ser danificada se se utilizar um carregador de bateria de tipo standard (para baterias com ácido).
2. A bateria pode igualmente ser carregada pelo motor. Neste caso, é muito importante, especialmente quando se liga a máquina pela primeira vez e quando não tiver sido utilizada durante muito tempo, que o motor funcione continuamente durante pelo menos 45 minutos.



Não coloque os terminais da bateria em curto-circuito. Ocorrem faíscas que podem resultar em incêndio. Não utilize acessórios de metal que possam tocar nos terminais da bateria.

No caso de danos na caixa, na tampa e nos terminais da bateria ou de interferência na tira que cobre as válvulas, a bateria deve ser substituída.

Se os terminais da bateria estiverem oxidados,

terão que ser limpos. Limpe os terminais da bateria com uma escova de arame e aplique-lhes massa.

Coloque a bateria no local apropriado sob a capota do motor (fig. 4), prenda com a correia da bateria e ligue os cabos da bateria (fig. 4).

NOTA! Para evitar danificar o motor e a bateria, o cabo positivo da bateria (+) deve ser sempre ligado em primeiro lugar à bateria.

Não ponha o motor a trabalhar quando a bateria estiver desligada.

BANCO

Instale o banco no respectivo suporte (fig. 5).

Nos orifícios traseiros, devem utilizar-se os parafusos **G** juntamente com as anilhas de rebordo **F**. Aperte os parafusos.

A seguir coloque as porcas de orelha **H** com os dois parafusos **G** e as anilhas **I** nos orifícios dianteiros.

O banco pode andar para trás ou para a frente. Coloque o banco na posição pretendida e, a seguir, aperte devidamente as porcas de orelha.

O banco pode ser dobrado. Se a máquina estiver estacionada no exterior quando estiver a chover, dobre o banco para a frente para proteger a respectiva almofada e evitar que se molhe.

O banco está travado. Para dobrar o banco para cima ou para baixo, primeiro levante o trinco **S** (fig. 5).

VOLANTE

Para compensar a folga axial, devem utilizar-se as anilhas espaçadoras **D** e/ou **E**.

Verifique primeiro se são necessárias e, se assim for, veja quantas anilhas espaçadoras são precisas.

Depois, instale o volante empurrando para dentro o pino de tensão **C** (fig. 6).

DISPOSITIVO DE REBOQUE

Aperte o dispositivo de reboque **J** nos dois orifícios na parte inferior do eixo traseiro utilizando os parafusos **K** (fig 7). Aperte bem os parafusos.

PRESSÃO DOS PNEUS

Verifique a pressão de ar dos pneus. Pressão de ar correcta:

Frente: 0,4 bar (6 psi)

Atrás: 1,2 bar (17 psi).

ACESSÓRIOS

Para a instalação dos acessórios, ver o guia de instalação separado fornecido com cada acessório.

Nota: A plataforma de corte é tida aqui como sendo um acessório.

INFORMACJE OGÓLNE



Ten symbol oznacza **OSTRZEŻENIE**. W razie niedokładnego zastosowania się do instrukcji może dojść do obrażeń ciała i/lub uszkodzenia mienia.

MONTAŻ



W celu uniknięcia obrażeń ciała lub uszkodzenia mienia **nie wolno używać maszyny, dopóki nie zostaną przeprowadzone wszystkie czynności opisane w rozdziale „MONTAŻ”**.

WYPOSAŻENIE DODATKOWE

Do maszyny dołączono worek plastikowy, zawierający komponenty, które należy zainstalować przed jej użyciem. Worek ten zawiera (rys. 1):

Poz.	Nr	Oznaczenie	Wymiary
A	1	Klucz do świece	
B	1	Dźwignia klucza do świece	
C	1	Sworzeń napinający 6 x 36	
D	1	Podkładka ustalająca 16 x 38 x 0,5	
E	1	Podkładka ustalająca 16 x 38 x 1,0	
F	2	Podkładka pasowana	
G	4	Śrubka	8 x 20
H	2	Nakrętka skrzydełkowa	
I	2	Podkładka	8,4 x 24 x 2,0
J	1	Płytki	
K	2	Śrubki	8 x 20
	1	Klucz zapasowy	
	1	Taśma akumulatora	

OSŁONA SILNIKA

W celu uzupełnienia paliwa oraz przeprowadzenia kontroli i konserwacji silnika i akumulatora należy otworzyć osłonę silnika. **Nie wolno uruchamiać silnika przy otwartej osłonie.**

Otwieranie:

1. Upewnić się, że dźwignie regulacyjne znajdują się w pozycji czołowej.
2. Unieść blokadę fotela (rys. 2) i złożyć go do przodu.
3. Chwycić przednią krawędź osłony silnika i unieść osłonę (rys. 3).

Zamykanie:

Chwycić przednią krawędź osłony silnika i opuścić osłonę (rys. 3).



Nie wolno uruchamiać maszyny przed opuszczeniem osłony silnika. Istnieje ryzyko oparzeń i zgniecenia.

AKUMULATOR

Jest to akumulator z możliwością regulacji zaworów o napięciu nominalnym 12 V. Nie wymaga on żadnej obsługi. Nie trzeba sprawdzać lub uzupełniać poziomu elektrolitu.

W chwili dostawy akumulator znajduje się w skrzynce z wyposażeniem dodatkowym.



Przed pierwszym użyciem akumulator należy maksymalnie naładować. Zawsze należy go przechowywać maksymalnie naładowany. Przechowywanie rozładowanego akumulatora może doprowadzić do jego trwałego uszkodzenia.

Jeśli maszyna nie będzie używana przez dłuższy czas (więcej niż 1 miesiąc), akumulator należy naładować, odłączyć i przechować w chłodnym, bezpiecznym miejscu. Przed ponowną instalacją akumulatora należy go maksymalnie naładować.

Akumulator można ładować na dwa sposoby:

1. Za pomocą ładowarki (zalecane). Musi to być ładowarka o napięciu stałym. W przypadku używania ładowarki standardowej (do akumulatorów kwasowych), akumulator może ulec uszkodzeniu.
2. Akumulator można również ładować silnikiem. W takim przypadku jest bardzo ważne, przede wszystkim przy pierwszym uruchamianiu maszyny oraz jeśli nie była używana przez dłuższy czas, żeby silnik pracował nieprzerwanie co najmniej przez 45 minut.



Nie należy zwarcia zacisków akumulatora. Powstałe iskry mogą spowodować pożar. Nie należy nosić metalowej biżuterii, która może zetknąć się z zaciskami akumulatora.

W razie uszkodzenia obudowy, osłony, zacisków lub paska osłaniającego zawory akumulatora, należy go wymienić.

Jeśli końcówki akumulatora są pokryte tlenkiem, należy je oczyścić. Końcówki należy czyścić szczotką drucianą, a następnie należy je

nasmarować.

Umieścić akumulator w odpowiednim miejscu pod osłoną silnika, przymocować taśmą akumulatora i podłączyć przewody ((rys. 4).
UWAGA! W celu uniknięcia uszkodzenia silnika i akumulatora, przewód dodatni (+) zawsze należy podłączać do akumulatora jako pierwszy.

Nie wolno uruchamiać silnika, kiedy akumulator jest niepodłączony.

FOTEL

Zamocować fotel na wsporniku (rys. 5).

W otworach tylnych należy umieścić śruby **G** z podkładkami pasowanymi **F**. Dokręcić śruby.

Następnie należy umieścić nakrętki skrzydełkowe **H** z dwiema śrubami **G** i podkładkami **I** w otworach przednich.

Fotel można przesuwac w tył i w przód. Ustawić fotel w żądanej pozycji i odpowiednio dokręcić nakrętki skrzydełkowe.

Istnieje możliwość złożenia fotela. Jeśli maszyna jest zaparkowana na zewnątrz podczas deszczu, należy złożyć fotel do przodu, żeby chronić go przed zamoknięciem.

Fotel jest zablokowany. Aby go złożyć lub rozłożyć, należy najpierw unieść zapadkę **S** (rys. 5).

KIEROWNICA

W celu wyrównania luzu osiowego, należy użyć podkładek ustalających **D** i/lub **E**.

Najpierw należy sprawdzić, czy luz występuje oraz ile podkładek ustalających jest potrzebnych.

Następnie należy zamocować kierownicę, wciskając sworzeń napinający **C** (rys. 6).

ZACZEP HOLOWNICZY

Przykręcić zaczep holowniczy **J** do dwóch otworów pod tylną osią, używając śrub **K** (rys. 7). Odpowiednio dokręcić śruby.

CIŚNIENIE W OPONACH

Sprawdzić ciśnienie w oponach. Prawidłowe ciśnienie to:

Przód: 0,4 bar (6 psi)

Tył: 1,2 bar (17 psi)

WYPOSAŻENIE DODATKOWE

Instrukcje dotyczące instalacji wyposażenia dodatkowego znajdują się w instrukcji montażu dołączonej do danego elementu wyposażenia.

Uwaga: Platforma kosząca została zaliczona to wyposażenia dodatkowego.

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ



Этот символ соответствует предупреждению "ОСТОРОЖНО!" Во избежание травм и повреждения оборудования необходимо строго соблюдать данные инструкции.

СБОРКА



Во избежание травм и повреждения оборудования не используйте машину, пока не будут выполнены все меры, указанные в разделе „СБОРКА“.

КОМПЛЕКТ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ

В комплекте машины поставляется пластиковый футляр с компонентами, которые необходимо установить до начала эксплуатации машины. В комплект принадлежностей входят (см. рис. 1):

Поз.	Номер	Обозначение	Размер
A	1	Гильза свечи зажигания	
B	1	Торсионный палец, то же самое	
C	1	Натяжной штифт	6 x 36
D	1	Прокладочная шайба	16 x 38 x 0,5
E	1	Прокладочная шайба	16 x 38 x 1,0
F	2	Шайба с буртиком	
G	4	Винт	8 x 20
H	2	Барашковая гайка	
I	2	Шайба	8,4 x 24 x 2,0
J	1	Табличка с чертежом	
K	2	Винт	8 x 20
	1	Запасной ключ	
	1	Ремень аккумуляторной батареи	

КОЖУХ ДВИГАТЕЛЯ

Для того чтобы залить топливо и осмотреть и проверить двигатель и аккумуляторную батарею, откройте кожух двигателя.

Эксплуатация с открытым кожухом двигателя не допускается.

Открывание:

1. Убедитесь, что ручки управления находятся в переднем положении.
2. Освободите фиксатор сиденья (рис. 2) и сложите сиденье вперед.
3. Возьмитесь за передний край кожуха

двигателя и сложите его (рис. 3).

Закрывание:

Возьмитесь за передний край кожуха двигателя и разложите его (рис. 3).



Запрещается эксплуатировать машину со сложенным кожухом. Возможны ожоги и травмы.

АККУМУЛЯТОРНАЯ БАТАРЕЯ

В машине используется аккумуляторная батарея с регулируемыми клапанами с номинальным напряжением 12 В. Батарея не требует технического обслуживания. Не требуется проверять уровень электролита или пополнять его.

Аккумуляторная батарея поставляется в коробке с принадлежностями.



Перед первым применением батарея должна быть полностью заряжена. Хранить батарею следует в полностью заряженном состоянии. При хранении батареи в полностью разряженном состоянии она может получить необратимые повреждения.

Если предполагается не использовать машину в течение продолжительного времени (более 1 месяца), аккумуляторную батарею следует зарядить, а затем отсоединить и убрать на хранение в безопасное прохладное место. Перед последующей установкой батарею следует полностью зарядить.

Батарею можно заряжать двумя способами:

1. От зарядного устройства (рекомендуется). Это должно быть зарядное устройство с постоянным напряжением. При зарядке от стандартного зарядного устройства (для кислотных аккумуляторов) аккумуляторная батарея может выйти из строя.
2. Вы можете также подзаряжать батарею при работе двигателя. В данном случае очень важно, если машина запускается впервые или если она в течение долгого времени не использовалась, дать двигателю проработать непрерывно не менее 45 минут.



Не допускается закорачивание клемм аккумуляторной батареи. Образующиеся при этом искры могут стать причиной пожара. Металлические украшения рекомендуется снимать во избежание их контакта с клеммами аккумуляторной батареи.

В случае повреждения корпуса, крышки корпуса или зажимов батареи или нарушения целостности планки, закрывающей клапаны, батарею следует заменить.

Если выводы батареи окислились, их следует зачистить. Зачистите клеммы батареи проволочной щеткой и смажьте.

Разместите аккумуляторную батарею в соответствующем месте под кожухом двигателя, закрепите ремнем и подключите кабели (рис. 4).
ВНИМАНИЕ! Во избежание повреждения двигателя и аккумуляторной батареи первым всегда следует подсоединять кабель плюсового (+) зажима батареи.

Не допускается производить пуск двигателя при отсоединенной аккумуляторной батарее.

СИДЕНЬЕ

Установите сиденье на консоль (см. рис. 5).

Для отверстий, расположенных в задней части, следует использовать винты **G** и шайбы с буртиком **F**. Затяните винты.

Затем установите в отверстия, расположенные в передней части, барашковые гайки **H** с двумя винтами **G** и шайбами **I**.

Сиденье можно сместить назад или вперед. Установите сиденье в нужное положение и затяните барашковые гайки.

Сиденье можно сложить. При размещении машины на стоянке на открытом воздухе сложите сиденье вперед, чтобы защитить его от дождя.

Сидение зафиксировано. Для того чтобы разложить сиденье, вначале поднимите защелку **S** (рис. 5).

РУЛЕВОЕ КОЛЕСО

Для компенсации осевого люфта следует использовать регулировочные шайбы **D** и (или) **E**.

Сначала проверьте, требуется ли использовать регулировочные шайбы и сколько шайб требуется установить.

Затем установите рулевое колесо, закрепив установочным штифтом **C** (см. рис. 6).

БУКСИРНАЯ СЦЕПКА

Закрепите буксирную сцепку **J** при помощи винтов **K**, устанавливаемых в два отверстия в нижней части задней оси (рис. 7). Затяните винты.

ДАВЛЕНИЕ В ШИНАХ

Проверьте давление воздуха в шинах. Отрегулируйте давление.

**В передних шинах: 0,4 бар,
в задних шинах: 1,2 бар (1,2 кгс/см²)**

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

В комплекте с каждой принадлежностью поставляется руководство по ее установке.

Примечание: Режущий блок в данном случае относится к принадлежностям.

OBECE



Tento symbol znamená **VÝSTRAHU**. Nedodržení pokynů může vést ke zranění osob nebo k poškození majetku.

MONTÁŽ



Tento stroj nepoužívejte, dokud nebudou provedena všechna opatření uvedená kapitole „MONTÁŽ“, abyste se vyvarovali poranění nebo poškození majetku.

VAK S PŘÍSLUŠENSTVÍM

Stroj se dodává s plastovým vakem obsahujícím díly, které je nutno před použitím stroje nainstalovat. Vak obsahuje (viz obr. 1):

Položkač.	Určení	Rozměry
A 1	Nástrčkový klíč	
B 1	Torzni čep dtto	
C 1	Rozpínací čep	6 x 36
D 1	Podložka	16 x 38 x 0,5
E 1	Podložka	16 x 38 x 1,0
F 2	Podložka s osazením	
G 4	Šroub	8 x 20
H 2	Křídlová matka	
I 2	Podložka	8,4 x 24 x 2,0
J 1	Závěsné zařízení	
K 2	Šroub	8 x 20
	1 Náhradní klíček	
	1 Upínací řemen akumulátoru	

MOTOROVÁ SKŘÍŇ

Za účelem doplnění paliva a provedení kontroly či údržby motoru a akumulátoru, otevřete motorovou skříň. **Je-li motorová skříň otevřena, motor nesmí běžet.**

Otevření skříně:

1. Zkontrolujte, zda jsou ovládací páky v přední poloze.
2. Zdvihněte aretaci sedadla (viz obr. 2) a sedadlo sklopte vpřed.
3. Uchopte přední stranu krytu motorové skříně a kryt vyklopte (viz obr. 3).

Zavření skříně:

Uchopte přední stranu krytu motorové skříně a kryt zaklopte (viz obr. 3).



Stroj se nesmí používat s otevřeným krytem motorové skříně. Hrozí nebezpečí popálení a poranění.

AKUMULÁTOR

Akumulátor regulovaný ventilem o jmenovitém napětí 12 V. Akumulátor nevyžaduje žádnou údržbu. Není nutné, abyste kontrolovali nebo doplňovali hladinu elektrolytu.

Akumulátor se dodává jako součást soupravy příslušenství.



Před prvním použitím musí být akumulátor plně nabitý. Uchovávejte jej ve stavu plného nabití. Pokud se baterie uskladní zcela vybitá, může dojít k jejímu trvalému poškození.

Jestliže nehodláte stroj po dlouhou dobu používat (déle než 1 měsíc), je nutno akumulátor dobít, odpojit a uskladnit na chladném a bezpečném místě. Před opětovnou instalací akumulátor znovu nabijte.

Akumulátor lze nabíjet dvěma způsoby:

1. Pomocí nabíječky (toto doporučujeme). Za tímto účelem musíte použít nabíječku s konstantním napětím. Při použití standardní nabíječky (pro elektrolytové akumulátory) může dojít k poškození akumulátoru.
2. Akumulátor můžete také nabíjet pomocí motoru. V takovém případě je velmi důležité, pokud spouštíte motor poprvé nebo po dlouhé době, abyste jej nechali běžet nepřetržitě nejméně 45 minut.



Nezkratujte vývody akumulátoru. Při zkratu dochází k jiskření, které by mohlo způsobit vznícení. Nenoste kovové ozdoby, které by se mohly dotknout vývodů akumulátoru.

Pokud dojde k poškození krytu akumulátoru, jeho víka či vývodů nebo k interferenci s páskem pokrývajícím ventily, je nutno akumulátor vyměnit.

Zoxidované vývody akumulátoru je nutno očistit. Vývody akumulátoru očistíte kovovým kartáčkem a namažte je mazacím tukem.

Akumulátor umístěte na odpovídající místo pod motorovou skříň, upevněte jej řemenem a zapojte kabely (viz obr. 4).

UPOZORNĚNÍ! Aby nedošlo k poškození motoru

a akumulátoru, je nutno vždy k akumulátoru nejdříve připojit kladný kabel (+).

Nespouštějte motor, když je akumulátor odpojen.

SEDADLO

Sedadlo nainstalujte na konzolu (viz obr. 5).

Do otvorů v zadní části nasadte šrouby **G** a podložky s osazením **F**. Šrouby utáhněte.

Do otvorů v přední části našroubujte křídlové matky **H** se dvěma šrouby **G** a podložkami **I**.

Sedadlem můžete pohybovat dozadu nebo dopředu. Po umístění sedadla do požadované polohy křídlové matky náležitě utáhněte.

Sedadlo lze sklápět dopředu. Jestliže je stroj při dešti zaparkován venku, sklopte sedadlo dopředu, abyste zamezili zvlhnutí čalounění.

Sedadlo je aretováno. Ke zpětnému sklopení sedadla je nutno nejdříve uvolnit zámek **S** (viz obr. 5).

VOLANT

K odstranění axiální vůle je nutno použít podložky **D** nebo **E**.

Nejdříve zjistěte, zda budete potřebovat podložky a kolik by jich mělo být.

Potom proveďte instalaci volantu poklepem na rozpínací čep **C** (viz obr. 6).

VLEČNÝ ZÁVĚS

Vlečný závěs **J** připevněte pomocí šroubů **K** umístěných ve dvou otvorech na spodní straně tlumiče (viz obr. 7). Šrouby náležitě utáhněte.

TLAK V PNEUMATIKÁCH

Zkontrolujte tlak v pneumatikách. Správný tlak:
přední pneumatiky: 0,4 bar (6 psi),
zadní pneumatiky: 1,2 bar (17 psi)

PŘÍDAVNÁ ZAŘÍZENÍ

Při instalaci přídatných zařízení se řiďte instalačními návody, které se dodávají s každým přídatným zařízením.

Poznámka: Sekací plošina je v tomto případě považována za přídatné zařízení.

ÁLTALÁNOS



FIGYELMEZTETŐ jelzés Ha nem tartják be pontosan az utasításokat, személyi sérülés és/vagy vagyoni kár keletkezhet.

ÖSSZESZERELÉS



A személyi sérülés és a vagyoni kár megelőzése érdekében addig ne használja a gépet, ameddig az „ÖSSZESZERELÉS” fejezetben felsorolt valamennyi műveletet végre nem hajtotta.

A TARTOZÉKOK

A géppel együtt, egy műanyag tasakba csomagolva érkeznek azok az alkatrészek, amelyeket a gép használatba vétele előtt a helyükre kell szerelni. A műanyag tasak az alábbiakat tartalmazza (1. ábra):

Pos.	No.	Megnevezés	Méret
A	1	A gyújtógyertya perselye	
B	1	Torziós csap ua.	
C	1	Feszítő csapszeg	6 x 36
D	1	Hézagoló alátét	16 x 38 x 0.5
E	1	Hézagoló alátét	16 x 38 x 1.0
F	2	Peremes alátét	
G	4	Csavar	8 x 20
H	2	Szárnyas anya	
I	2	Alátét	8.4 x 24 x 2.0
J	1	Terelőlap	
K	2	Csavar	8 x 20
	1	Tartalék kulcs	
	1	Akkumulátor öv	

MOTORHÁZ

Üzemanyagfeltöltéshez és a motor és az akkumulátor ellenőrzéséhez és karbantartásához nyissa fel a motorházat. **A motor nem járhat, amikor a motorházat kinyitja.**

A Motorház kinyitása:

- Gondoskodjon róla, hogy a szabályozókarok előretolt állásban legyenek.
- Emelje fel az ülés rögzítőjét (2. ábra) és hajtsa előre az ülést.
- Ragadja meg a motorház elülső szélét és hajtsa fel a motorházat (3. ábra).

A motorház bezárása:

Ragadja meg a motorház elülső szélét és hajtsa vissza a motorházat (3. ábra).



A gép csak akkor üzemeltethető, ha a motorház a helyén van. Égési sérüléseket és zúzódásokat szenvedhet!

AKKUMULÁTOR

Az akkumulátor szelepszabályozós, 12 V névleges feszültséggel. Az akkumulátor semmilyen karbantartást sem igényel. Nem kell sem ellenőriznie az elektrolit szintet és nem kell utántöltenie sem.

Szállításkor az akkumulátor a tartozékok dobozában található.



Az első használatot megelőzően az akkumulátort teljesen fel kell tölteni. Az akkumulátort mindig teljesen feltöltve kell tárolni. Az akkumulátor visszafordíthatatlan károsodást szenvedhet, ha teljesen lemerült állapotban tárolja.

Ha a gépet hosszabb ideig (egy hónapnál tovább nem használja, az akkumulátort fel kell tölteni, ki kell venni, és hűvös, biztonságos helyen kell tárolni. Tárolás előtt teljesen töltsse fel az akkumulátort.

Az akkumulátort kétféleképpen lehet feltölteni:

- Akkumulátortöltővel (ajánlott). Az eszköznek állandó feszültséggel működő akkumulátortöltőnek kell lennie. Az akkumulátor károsodhat, amennyiben (savas akkumulátorokhoz használatos) akkutöltőt használ.
- A motor is feltöltheti az akkumulátort. Ebben az esetben nagyon fontos, hogy legalább 45 percig folyamatosan járassák a motort, legfőképpen akkor, amikor először beindítják, vagy amikor hosszú ideig nem használják a gépet.



Ne zárja rövidre az akkumulátor kivezetéseit. Szikrák keletkezhetnek, ami tüzet okozhat. Ne viseljen fém ékszereket, amelyek hozzáérhetnek az akkumulátor saruihoz.

Amennyiben megsérül az akkumulátor burkolata, háza vagy a saruk, vagy interferencia észlelhető a szelephez vezető érintkezőkben, az akkumulátort ki kell

cserélni.

Amennyiben az akkumulátor sarui oxidálódtak, meg kell azokat tisztítani. Egy drótkéfével tisztítsa meg az akkumulátor saruit és zsírozza meg.

Helyezze az akkumulátort a megfelelő helyre a motorház alatt, rögzítse az akkumulátort rögzítő övvel és csatlakoztassa az akkumulátor kábeleit (4. ábra).

Megjegyzés: A motor és az akkumulátor sérülésének a megelőzése érdekében először mindig az akkumulátor pozitív (+) kábelét kell bekötni.

Ne járassa a motort, amikor az akkumulátor nincs bekötve.

ÜLÉS

Szerelje az ülést a keretre. (5. ábra)

A hátsó lyukaknál a **G** jelű csavarokat kell használni az **F** jelű vállalás alátétekkel. Húzza meg a csavarokat.

Helyezze a **H** jelű anyákat a két **G** jelű csavarral és az **I** jelű alátétekkel a két első lyukba.

Az ülés előre-hátra mozgatható. Állítsa az ülést a kívánt pozícióba, majd kellően húzza meg a szárnyas anyákat.

Az ülés dönthető. Ha a gép esős időben a szabadban áll, döntse előre az ülést, hogy megelőzze az ülés párnák átázását.

Az ülés rögzítve van. Az ülés le- vagy felhajtásához először emelje fel az **S** jelű zárat (5. ábra).

KORMÁNYKERÉK

Az axiális „játék” ellensúlyozására használja a **D** és/vagy **E** jelű köztartó alátéteket.

Először ellenőrizze, hogy kell-e köztartó alátét, és ha igen, hány darab.

Majd szerelje fel a kormánykereket úgy, hogy a helyére üti a **C** jelű feszítő csapszeget. (6. ábra)

VONÓHOROG

A **J** vonóhorogot a **K** jelű csavarokkal csavarozza a hátsó tengely alsó részén lévő két nyílásba. (7. ábra) Húzza meg a csavarokat.

A KERÉKABRONCS NYOMÁSA

Ellenőrizze a kerékabroncsok nyomását.

Korrigálja a kerékabroncsok nyomását.

elől: 0,4 bar (6 psi).

Hátul: 1,2 bar (17 psi)

TARTOZÉKOK

A tartozékok felszerelése előtt tekintse át a velük együtt szállított szerelési útmutatót.

Megjegyzés: Itt a vágószerkezet tartozékának minősül.

SPLOŠNO



S tem znakom je označeno **OPOZORILO**. Navodila dosledno upoštevajte, sicer lahko nastanejo osebne poškodbe ali poškodbe opreme.

SESTAVLJANJE



Da bi se izognili poškodbam in materialni škodi, ne uporabljajte stroja, dokler niste opravili vseh ukrepov iz poglavja SESTAVLJANJE.

TORBA Z DODATKI

Stroj je dostavljen s plastično torbo, v kateri so sestavni deli, ki jih je treba namestiti pred uporabo. Torba vsebuje (slika 1):

PoložajŠt.	Oznaka	Dimenzije
A	1 Nastavek za menjavo vžigalne svečke	
B	1 Torzijski zatič za menjavo vžigalne svečke	
C	1 Elastični zatič	6 x 36
D	1 Distančna podložka	16 x 38 x 0,5
E	1 Distančna podložka	16 x 38 x 1,0
F	2 Stopničasta podložka	
G	4 Vijak	8 x 20
H	2 Krilata matica	
I	2 Podložka	8,4 x 24 x 2,0
J	1 Vlečna plošča	
K	2 Vijak	8 x 20
	1 Rezervni ključ	
	1 Jermen akumulatorja	

POKROV MOTORJA

Če želite napolniti gorivo ter pregledati motor in akumulator in na njiju opravljati vzdrževalna dela, odprite pokrov motorja. **Pokrov morate odpreti pri ugasnjem motorju.**

Odpiranje:

1. Prepričajte se, da so nadzorne ročice v sprednjem položaju.
2. Dvignite zaklep sedeža (slika 2) in sedež zložite naprej.
3. Primite sprednji del ohišja motorja in ga zložite (slika 3).

Zapiranje:

Primite sprednji del ohišja motorja in ga zložite

navzdol (slika 3).



Stroja ne smete uporabljati brez zloženega pokrova motorja. Nevarnost opeklin in poškodb zaradi prevrnitve.

AKUMULATOR

Akumulator je zaprt akumulator z nominalno napetostjo 12 V. Akumulatorja ni treba vzdrževati. Ni treba preverjati elektrolita ali dolivati vode.

Ob dostavi je akumulator v torbi z dodatki.



Akumulator je pred prvo uporabo treba povsem napolniti. Vedno ga shranjujte povsem napolnjena. Če shranite popolnoma prazen akumulator, ga lahko nepopravljivo poškodujete.

Če stroja dalj časa (več kot 1 mesec) ne boste uporabljali, je treba akumulator napolniti, odklopiti, nato pa ga shraniti na hladnem, varnem mestu. Pred vnovično namestitvijo ga nato povsem napolnite.

Akumulator lahko polnite na dva načina:

1. S polnilcem za akumulatorje (priporočeno). Uporabiti morate polnilec s konstantno napetostjo. Če uporabljate standardni tip polnilca (za kislinske akumulatorje), lahko akumulator poškodujete.
2. Lahko pa pustite, da se akumulator polni prek motorja. V tem primeru je zelo pomembno, da predvsem pri prvem zagonu motorja in po tem, ko dalj časa ni bil uporabljan, pustite, da motor nepretrgano deluje najmanj 45 minut.



Ne povzročite kratkega stika na polih akumulatorja. Nastale iskre lahko zanežijo požar. Ne nosite kovinskega nakita, ki lahko pride v stik z akumulatorskimi poli.

Če se poškodujejo ohišje akumulatorja, njegov pokrov ali njegova pola ali če pride do prepletanja s trakom, ki prekriva celice, je treba akumulator zamenjati.

Oksidirana pola akumulatorja je treba očistiti. Očistite ju z žično krtačo in ju namažite z oljem.

Namestite akumulator na ustrezno mesto pod pokrovom motorja, ga pritrdite z jermenom akumulatorja in priključite kable (slika 4).

POZOR! Da bi se izognili poškodbam na motorju

in akumulatorju, vedno najprej priključite pozitivni pol (+).

Ne zaganjajte motorja, kadar akumulator ni priključen.

SEDEŽ

Namestite sedež v nosilec (slika 5).

V zadnjih luknjah uporabljajte vijake **G** skupaj s stopničastimi podložkami **F**. Privijte vijake.

Nato namestite krilate matice **H** na vijaka **G** in podložki **I** v sprednjih luknjah.

Sedež se lahko premika naprej ali nazaj. Namestite sedež v zaželeni položaj in nato ustrezno privijte krilate matice.

Sedež lahko zložite. Če je stroj parkiran zunaj, kadar dežuje, nagnite sedež naprej, da blazino na sedežu zaščitite pred vlago.

Sedež je blokiran. Če ga želite nagniti nazaj, najprej dvignite kljuko **S** (sl. 5).

KRMILO

Če želite preprečiti osno premikanje, uporabite distančni podložki **D** in/ali **E**.

Najprej preverite, ali take distančne podložke potrebujete in koliko.

Nato namestite krmilo, tako da potisnete noter elastični zatič **C** (slika 6).

VLEČNA KLJUKA

Privijte vlečno kljuko **J** v luknji na spodnjo stran zadnje osi z vijaki **K** (slika 7). Privijte vijake.

TLAK V PNEVMATIKAH

Preverite zračni tlak v pnevmatikah. Pravilni zračni tlak:

Spredaj: 0,4 bara (6 psi)

Zadaj: 1,2 bara (17 psi)

PRIKLJUČKI

Za namestitev priključkov glejte ločena navodila za uporabo, ki so priložena vsakemu priključku.

Opozorilo: Kosilnica se tukaj šteje kot priključek.

Manufactured by

GGP Sweden AB · Box 1006 · SE-573 28 TRANÅS · Sweden